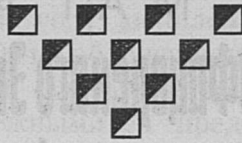




№ 6.

ГОДЪ ИЗДАНІЯ ПЕРВЫЙ.

# ГЕЛЬСИНГФОРССКІЙ Приходскій Листокъ



Цѣна 8 к.

**Пребываніе  
ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА  
въ Гельсингфорсѣ.  
Ура! Перемышль нашъ!**

**1915**  
ГЕЛЬСИНГФОРСЪ.

Адресъ редакціи: 29, Елизаветинская ул.  
ТЕЛЕФ. 34 98.

Шоколадная, Қакаовая, Карамельная, Дражейная, Мармеладная, Макаронная  
и Вафельная

## фабрика Карла Фацера въ Гельсингфорсъ.

Самая большая и лучшая фабрика по вышесказанной отрасли.

Посѣщайте Кондитерскую-Кофейную Карла фацера, Глуская ул. 3.



Магазинъ Т-ва Чайной Торговли  
ПРИДВОРНЫХЪ ПОСТАВЩИКОВЪ

## „Васлий ПЕРЛОВЪ съ С-ми“

Шильнадская площ., № 2, противъ Шведскаго театра, телеф. 27-37.



Чай, Кофе, Какао, Шоколадъ, Печенье, Карамель, Пряники, Сахаръ и Карты.



Цѣны крайне умѣренныя.

### Н. ИСТОМИНЪ.

Генриховская у. 26.

Телеф. 297.

### МУКА

всѣхъ сортовъ,  
но качества

одного:

НАИВЫСШАГО.

### МАГАЗИНЪ

## финл. Офицерскаго Экономическаго Общества

Редельская, 4.

Телеф. 17—45.

### Петроградскіе ТОВАРЫ!

Всегда свѣжіе запасы пряниковъ, орѣховъ, пастилы,  
печеній, консервовъ рыбныхъ и фруктовыхъ и пр.

Русскіе духи. Одеколонъ.

Довожу до свѣдѣнія уважаемыхъ Г.г. покупателей,  
что мною открытъ оптово-розничныи магазинъ по продажѣ:  
яицъ, масла, сыру, фруктовъ и зелени

на Стѣвренной Магазинной ул. № 6.

подъ фирмою „Н. ШОШКОВЪ“, телеф. 94 37,

гдѣ можно получить всегда:

СВѢЖІЯ ЯЙЦА, ТВОРОГЪ, СМТЕАНУ, НѢЖИНСКІЕ  
ОГУРЦЫ, КАПУСТУ и т. д.

Съ совершеннымъ почтеніемъ

Н. Н. Шошковъ.

# Гельсингфорскій Приходскій Листокъ

№ 6-й.

Гельсингфорсъ, вторникъ, 10/23 марта 1915 года.

1-й годъ изданія.

## 25 февраля 1915 года.

Пребываніе ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЯ  
ИМПЕРАТОРА НИКОЛАЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА въ Гельсингфорсъ.

Историческій день въ жизни нашего прихода.

Радостно, торжественно встрѣчали 25 февраля Гельсингфорсцы своего возлюбленнаго Государя. Ликовалъ нашъ православный приходъ, сіялъ радостью Успенскій соборъ.

Царственнымъ отрокомъ, вмѣстѣ съ вѣнценосными Дѣдомъ и Отцомъ своими, въ 1876 году молился Государь подѣ сѣнью этого храма. И Сыномъ Царевымъ въ 1885 году молился Онъ здѣсь. Нынѣ же въ храмъ нашъ вступалъ Онъ облеченнымъ въ порфиру Державнаго Вождя всей Русской Земли Царемъ, простирающимъ державу Свою и скипетръ Свой надъ безбрежными ея предѣлами;—вступалъ въ тѣ минуты, когда Провидѣніе воскресило края Его царственной мантии и подѣ сѣнью ея нашли родной пріютъ и покой истерзанные и измученные долгимъ австрійскимъ игомъ прикарпатскіе наши братья, и когда, воодушевляемая своимъ Царемъ, вся Русь какъ одинъ человекъ встала на защиту Божіей правды, на алтарь ея неся свою жизнь и достояніе.

Мощной, неудержимой рѣкой неся по всему пути слѣдованія Его Величества привѣтственный кликъ русскаго сердца—«ура!» И восторгомъ исполненные, хотѣли воскликнуть мы:

«Не окраина встрѣчаетъ Тебя здѣсь, Великій нашъ Гость—Государь! Ибо ты—сердце Россіи—среди насъ и нѣтъ окраины тамъ, гдѣ сердце Россіи, какъ нѣтъ заката Русскому солнцу тамъ, гдѣ Русское Красное Солнышко всѣхъ обогрѣло своими свѣтлыми лучами!

«Молитвенно сопутствуя Тебѣ и любовнымъ взоромъ слѣдуя за Отцовскимъ шествіемъ Твоимъ по браннымъ полямъ, гдѣ русскіе чудобогатыри, осѣненные Твоими знаменами, свою непоколебимую мощь питаютъ привѣтомъ Твоимъ и Твоимъ Царскимъ благословіемъ,—и по дальнимъ и близкимъ градамъ и всеямъ безпредѣльной родины нашей, гдѣ уже обогрившіе своею священной кровью ратныя поля наши доблестные витязи врачуютъ свои раны, чтобы снова поднять свой доблестный стягъ,—мы не мечтали, нѣтъ,—мы твердо вѣрили, что

Твоя любовь подарить и намъ радостный мигъ общенія съ Тобой, Государь. Онъ пришелъ, этотъ день, и да будетъ благословенъ Господь, даровавшій намъ нынѣ это великое счастье».

Въ незабвенные образы воплотило русское творчество безсмертную доблесть, отвагу и сердечность русской души. Когда-то, окруженный чуждой, враждебной толпой, предъ лицомъ неминуемой смерти, безъ страха, безъ стона смотря ей въ лицо, у плахи стоялъ сынъ Тараса Бульбы Остапъ. Онъ не плакалъ о жизни своей молодой, не тужилъ о головушкѣ молодецкой своей, что сейчасъ скосить рука палача... Но рвалось его сердце и тянулась душа въ эту послѣднюю минуту къ тому, кто дороже всѣхъ ему былъ на этомъ свѣтѣ,—и мучительно жаждалъ онъ, чтобы этотъ близкій, родной ему человекъ слышалъ и видѣлъ, какъ умѣлъ онъ, его сынъ, умереть...

— Батько, слышишь ли, какъ умираетъ сынъ твой?

— Слышу!—раздался голосъ Тараса...

Милліоны русскихъ Остаповъ, чудо-богатырей, несутъ отвагу свою и жизнь въ защиту земли родной и своего родного Отца-Государя. Не страшна имъ ни смерть, ни мученія, не страшны ни раны, ни злоба враговъ,—ибо знаютъ они, что въ тотъ часъ, когда загремятъ вражескія орудія, когда смерть заглянетъ въ самыя очи ихъ,—на могучій кликъ ихъ «слышишь ли, батько, сыновъ Твоихъ?»—всегда и вездѣ услышатъ они Царское «слышу», увидятъ привѣтливо склонившееся къ раненымъ воинамъ Царское лицо, и новымъ огнемъ загорится ихъ сердце молодецкое, и вырветъ рука русская ядовитое жало изъ самой пасти коварнаго врага, и вознесетъ высоко знамя русское, и добудетъ Русь святая со своимъ дорогимъ православнымъ Царемъ славный побѣдный миръ для всей земли!

*Протоіерей А. Хотовицкій.*

д. в. ц.

## ТЕЛЕГРАММА.

Его Высокопревосходительству  
Оберъ-прокурору Святѣйшаго Синода  
Владимиру Карловичу Саблеру.  
Петроградъ.

Осчастливленные великою радостью молитвеннаго общенія съ обожаемымъ нашимъ **МОНАРХОМЪ** въ Гельсингфорскомъ Успенскомъ соборѣ и высокою честью привѣтствовать своего Царя-Государя, Гельсингфорскій православный приходъ: духовенство, Приходское Попечительство, Церковный Совѣтъ и паства, полныя восторженной благодарности **ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ**, постановили увѣковѣчить память объ

этомъ великомъ событіи учрежденіемъ фонда для призрѣнія пострадавшихъ въ эту войну и сооруженіемъ въ соборѣ особой доски во свидѣтельство потомкамъ о радости, которую далъ намъ Богъ и явилъ Своимъ посѣщеніемъ **ЦАРЬ**, и просятъ Ваше Высокопревосходительство повергнуть къ стопамъ **ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА** всепреданнѣйшія вѣрноподданническія благодарныя чувства.

Настоятель прихода,  
благочинный градскихъ церквей протоіерей  
*Александръ Хотовицкій.*

Предсѣдатель Попечительства,  
генераль-лейтенантъ *Самсоновъ.*

Староста Успенскаго собора  
*Николай Матросовъ.*

26 февр. 1915 г.

д. в. ц.

Рѣчь, сказанная въ Успенскомъ соборѣ г. Гельсингфорса при встрѣчѣ  
ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА  
25 февраля 1915 г. Высокопреосвященнымъ Сергіемъ, Архіепископомъ Финляндскимъ и  
Выборгскимъ.



## **Благочестивѣйшій Государь!**

Въ тревожные дни войны Богъ послалъ православному населенію Гельсингфорса неожиданное и рѣдкое счастье видѣть **ВАШЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО** и вмѣстѣ съ **ВАМИ** помолиться въ этомъ святомъ храмѣ. Примите же, Великій Государь, нашъ радостный вѣрноподданнической привѣтъ и нашу восторженную готовность, если къ тому насъ Богъ призоветъ, до конца исполнить нашъ долгъ предъ **ВАМИ** и Родиной. Примите и наши горячія молитвы, да благословитъ **ВАСЪ** Господь и укрѣпитъ въ **ВАШЕМЪ** великомъ Царскомъ подвигѣ и послѣ трудовъ, и заботъ, и скорбей, неизбѣжныхъ при войнѣ, да даруетъ **ВАМЪ** и всѣмъ намъ вождельнную радость побѣды и славный миръ.

Благословенъ грядый во имя Господне!

## Къ празднику 25 февраля 1915 г.

### Изъ впечатлѣній богомольца.

Къ событію 25 февраля 1915 г.

Уже недѣля прошла со времени пребыванія Его Императорскаго Величества въ Гельсингфорсъ, а мы все еще полны самыхъ живыхъ, незабвенныхъ впечатлѣній, благодарныхъ воспоминаній и умиленныхъ чувствъ. Пройдутъ недѣли, годы, десятки лѣтъ, и все будутъ повѣствовать своимъ дѣтямъ и внукамъ наши гельсингфорссцы о томъ, какъ они встрѣчали своего Государя, какъ согрѣты были его ласковымъ словомъ.

Вотъ отдаленное «ура» становится все болѣе и болѣе близкимъ, растетъ и растетъ, сливаясь съ торжественнымъ благовѣстомъ церквей... Вотъ докатилось оно до самаго порога собора, распахнулись соборныя двери, замерло сердце... Сейчасъ войдетъ въ храмъ всѣмъ намъ близкій, всѣмъ дорогой Государь.

И вотъ, Онъ, Великій Хозяинъ Русской Земли, предъ нами. Смирненно склоняетъ Онъ чело Свое подъ благословіе архипастыря, смиренно лобызаетъ св. Крестъ и молится вмѣстѣ со своимъ народомъ, благоговѣйно принимая подносимый образъ Царицы Небесной.

А глаза богомольцевъ полны невольныхъ, счастливыхъ слезъ. Ими орошены сіяющія радостью русскія лица. Безъ словъ скажутъ онъ своему возлюбленному Государю, какъ горячо сердца этихъ людей бьются преданной къ Нему любовью, скажутъ, что мигъ общенія съ Нимъ, роднымъ нашимъ Царемъ,—свѣтлый лучъ въ нашей жизни; тихой глубокой молитвой охраняютъ русскіе люди своего Государя на всѣхъ

путяхъ Его труднаго подвига Царскаго...

И снова благовѣсть церковный слилъ свои восторги съ крикомъ народнымъ, снова «ура» понеслось громовыми раскатами...

Храни Тебя Господь, Благочестивѣйшій нашъ Государь!

### НА ВОКЗАЛѢ.

Утро 25 февраля въ Гельсингфорсъ—было прекрасное, радостное утро.

Не было ни чрезмѣрно суроваго мороза, ни оттепели. А всего болѣе дѣлало прекраснымъ это утро общее настроеніе гельсингфорссцевъ: сегодня они увидятъ своего Великаго Государя!

Весь городъ во флагахъ. Щитами національныхъ цвѣтовъ въ изобилии покрыты стѣны домовъ, окна и подъѣзды. Вокзалъ утопаетъ въ гирляндахъ зелени, ими онъ перевитъ и внутри, и снаружи. Залы въ цвѣтахъ.

Въ одной изъ нихъ распределены депутаціи, коимъ выпало счастье привѣтствовать Высокаго Державнаго Гостя.

Вотъ и отъ Православнаго Русскаго прихода депутація: староста собора, Н. И. Матросовъ, староста Троицкой церкви А. И. Матросовъ, казначей Церковнаго Совѣта Н. М. Истомина, члены Церковнаго Совѣта и Приходскаго Попечительства: А. Г. Шошковъ, П. И. Фалинъ, Д. С. Смирновъ и Н. И. Барановъ. Ихъ уполномочили русскіе люди г. Гельсингфорса принести вѣрноподданнической привѣтъ Царю-Батюшкѣ.

Низкимъ поклономъ поклонились они Его Императорскому Величеству, когда Государь Императоръ прибли-

зился къ нимъ. На серебрянномъ блюдѣ, съ выгравированнымъ изображеніемъ Успенскаго собора и надписью «Боже, Царя храни» имѣлъ счастье поднести глава делегации отъ лица прихода Державному Хозяину Русской Земли хлѣбъ-соль, изливъ чувства русскія въ слѣдующихъ словахъ:

«ВАШЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО!

«Мы, русскіе люди, отъ лица всего русскаго православнаго прихода въ Гельсингфорсѣ, земно кланяемся Вамъ, нашему родному Царю-Батюшкѣ, благодаримъ Бога за великое счастье видѣть Васъ, и просимъ принять нашу русскую хлѣбъ-соль и вѣрнопопданическія чувства».

Милостиво принявъ хлѣбъ-соль, Государь Императоръ поручилъ передать Свою сердечную благодарность всѣмъ русскимъ людямъ за выраженныя ими чувства любви и преданности и высказалъ Свое удовольствіе быть въ Гельсинфорсѣ. При этомъ Его Императорскому Величеству благоугодно было порадовать депутацію милостивыми разспросами о состояніи Православнаго прихода и числѣ прихожанъ.

## ВЪ СОБОРѢ.

Съ ранняго утра на вокзальной площади—и по улицамъ плотная масса народа. Куда ни взглянешь, по всему пути къ Успенскому собору живая рѣка:—по одну сторону шпалерами войска, по другую—молодежь мѣстныхъ финскихъ и шведскихъ учебныхъ заведеній. А самый подъемъ къ собору — покрытъ моремъ дѣтскихъ головъ,—всѣ русскія учебныя заведенія съ ихъ учительскимъ персоналомъ.

«Ура»—понеслось перекатами изъ края въ край города, когда Государь показался въ дверяхъ вокзала.

«Ура»—неслось на встрѣчу Вѣнценосному Гостю; «Ура» провожало Его... Изъ десятка тысячъ грудей раздавался этотъ русскій восторженный кликъ, кликъ энтузіазма народнаго и счастья видѣть роднаго Царя.

По ступенькамъ высокой соборной паперти, между стройныхъ рядовъ учениковъ и ученицъ русскихъ учебныхъ заведеній, восходилъ Государь къ соборнымъ дверямъ. Здѣсь, подъ сѣнью храма, встрѣтилъ Помазанника Божія Преосвященный Архіепископъ Сергій, уже наканунѣ прибывшій въ Гельсингфорсѣ, чтобы участвовать въ общей великой радости русскаго прихода. Владыкѣ сослужили настоятель прот. А. Хотовицкій со св. водой, прот. І. Ировъ съ блюдомъ для св. Креста, свящ. М. Лисовскій, державшій св. Икону, приготовленную для поднесенія Его Императорскому Величеству, прот. А. Косухинъ, прот. Д. Троицкій, прот. М. Діаконовъ, Прот. В. Крохинъ. священники—о. П. Рупышевъ, о. Л. Паевскій, о. іеромонахъ Сергій: протодіаконъ—М. Парвицкій, діаконы, Іоаннъ Куликовъ, В. Никольскій, В. Гречаниновъ, В. Чистоколовъ, псаломщики: Н. Алвіанскій и Н. Пылевъ.

Однимъ мгновеніемъ показалось всѣмъ намъ пребываніе Государя Императора въ соборѣ. Не отрываясь смотрѣли мы на Него, когда Владыко привѣтствовалъ Его рѣчью и окроплялъ св. водою, вмѣстѣ съ Нимъ молились Господу, когда совершалась краткая молебная литія, и въ сердцахъ своихъ многолѣтствовали нашего Государя, когда многолѣтія *Благочестивѣйшему Самодержавнѣйшему Великому Государю Императору Николаю Александровичу всея Россіи* и всему Царствующему Дому огласили своды храма.

Послѣ молебствія, Его Высокопреосвященство благословилъ Госу-

даря Императора св. образомъ Каневской Божіей Матери, доложивъ, что подлинникъ этого написанія Божіей Матери по преданію принесенъ самимъ препод. Арсеніемъ съ Аѳона въ Каневскій монастырь на Ладожскомъ озерѣ. Государь благоговѣнно приложился къ св. образу и изволилъ принять его, удостоивъ милостивыми разспросами Высокопреосв. Сергія и прот. Хотовицкаго, который имѣлъ счастье быть представленнымъ Его Императорскому Величеству Архипастыремъ вмѣстѣ съ прот. І. Провымъ и свящ. М. Лисовскимъ. Сейчасъ же, вслѣдъ за отбытіемъ Государя Императора изъ собора, совершенно было здѣсь торжественное благодарственное Господу Богу молебствіе за великія Его милости къ намъ и о благоденствіи нашего Государя.

д. в. ц.

### ПРЕБЫВАНІЕ ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА ВЪ ГЕЛЬСИНГФОРСѢ.

25-го февраля Государь Императоръ изволилъ посѣтить городъ Гельсингфорсъ. Императорскій поѣздъ прибылъ около 9-ти час. утра. На красиво убранной цвѣтами, гирляндами и флагами станціи для встрѣчи Его Величества былъ выстроены почетный караулъ — рота со знаменемъ и хоромъ музыки отъ одной изъ частей Гельсингфорскаго гарнизона. На правомъ флангѣ караула стояли Главнокомандующій Генераль-отъ артиллеріи Фанъ-дерь-Флитъ, Командующій морскими силами Балтійскаго моря Адмиралъ фонъ-Эссенъ и Командиръ Корпуса Генераль-Лейтенантъ Ресинъ. По выходѣ изъ вагона Государь Императоръ былъ встрѣченъ Главнымъ Начальникомъ края Генераль-Лейтенантомъ Ф. А. Зейномъ и Нюландскимъ Губернаторомъ Генераль-Маіоромъ Виднэсомъ,

отъ которыхъ Государь Императоръ изволилъ принять рапорты. Здѣсь же Его Императорское Величество встрѣчали: Морской Министръ Генераль-Адъютантъ Григоровичъ и Товарищъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ Свиты Генераль-Маіоръ Джунковскій. По выходѣ изъ вагона Государь Императоръ, направился къ почетному караулу; въ это время музыка играла Преображенскій маршъ. Государь Императоръ, поздоровавшись съ начальствующими лицами, обходилъ фронтъ караула подъ звуки гимна; на лѣвомъ флангѣ Государь принялъ ординарцевъ и посыльнаго. Здѣсь же на перронѣ Государю Императору имѣли счастье представляться высшіе военные чины. Послѣ приѣма военныхъ чиновъ Государь Императоръ пропустилъ почетный караулъ церемоніальнымъ маршемъ. На правомъ флангѣ проходили высшія начальствующія лица. Затѣмъ на вокзалѣ Его Величеству имѣли счастье представляться: Помощникъ Финляндскаго Генераль-Губернатора т. с. Липскій, Сенаторы Судебнаго и Хозяйственнаго Департаментовъ Императорскаго Финляндскаго Сената во главѣ съ Вице-Предсѣдателями г. Саарикоски и въ званіи Камергера Высочайшаго Двора д. с. с. Боровитиновымъ, Прокуроръ Сената и его Товарищъ, старшіе чины Управленія Генераль-Губернатора, начальники центральныхъ учрежденій, вице-канцлеръ и ректоръ Императорскаго Александровскаго Университета, ректоръ Техническаго Института, начальствующія лица русскихъ учебныхъ заведеній и иностранные консулы. Государь Императоръ изволилъ милостиво бесѣдовать съ французскимъ консуломъ г. Клэнъ.

Здѣсь же Государь Императоръ изволилъ принять депутаціи: 1) отъ города Гельсингфорса въ составѣ



десяти городскихъ уполномоченныхъ; 2) отъ представителей сельско-хозяйственнаго населенія Гельсингфорской общины; 3) отъ православнаго прихода; 4) отъ финской рабочей организаци и 5) отъ еврейской общины. Депутація отъ православнаго приход поднесла Его Величеству хлѣбъ-соль, депутаты отъ еврейской общины—десять тысячъ рублей на нужды раненыхъ.

Отъ лица городскихъ уполномоченныхъ ихъ предсѣдатель г. Норменъ обратился къ Государю Императору съ слѣдующимъ привѣтствіемъ:

«Привѣтствуя Ваше Величество, Городское Управление имѣетъ честь представить Вамъ, Государь, свои всеподданнѣйшія чувства. Мы живо надѣемся, что милостивое посѣщеніе, коимъ Вашему Величеству благоугодно ошастливитъ главный городъ Финляндіи—посѣщеніе тѣмъ болѣе знаменательное, что оно является первымъ за время Вашего Царствованія—оставитъ благопріятное впечатлѣніе въ сердцѣ Вашего Величества, и мы были-бы весьма счастливы, если-бы Вы, Государь, вынесли пріятное воспоминаніе о пребываніи среди насъ».

Государь Императоръ благодарилъ представителей города въ милостивыхъ выраженіяхъ за высказанныя чувства и выразилъ увѣренность, что пребываніе Его въ Гельсингфорсѣ оставитъ у Него хорошее впечатлѣніе.

Отъ лица представителей сельско-хозяйственнаго населенія мѣстной округи привѣтствовалъ Его Величество предсѣдатель управы г. Стеніусъ, сказавшій слѣдующее: «Въ виду пребыванія Вашего Императорскаго Величества на территоріи Гельсингфорской общины, мы просимъ разрѣшенія выразить Вашему Императорскому Величеству «добро пожаловать».

Государь Императоръ изволилъ благодарить за выраженныя чувства и высказалъ свое удовольствіе быть въ Гельсингфорсѣ.

Затѣмъ рѣчь произнесъ, при поднесеніи хлѣба и соли, глава русской православной приходской депутаціи ком. сов. Матросовъ, коему Государь Императоръ изволилъ поручить передать сердечную благодарность Его Величества всѣмъ русскимъ людямъ за выраженныя ими чувства любви и преданности и высказалъ свое удовольствіе быть въ Гельсингфорсѣ.

Отъ финскихъ рабочихъ говорилъ рѣчь предсѣдатель рабочей организаци Форсгрень, сказавшій: «Ваше Императорское Величество, Всемилоствивѣйшій Государь и Великій Князь! Финскій народный рабочій союзъ всеподданнѣйше выражаетъ Высокому Монарху «добро пожаловать». Въ то же время мы молимся о благословеніи Божьемъ Государю и всему Царствующему Дому.

«Намъ, труженикамъ тяжелой работы, слышится гласъ: бойся Бога, будь вѣренъ Монарху и государству, будь вѣренъ святости закона и своей національности.

«Да придастъ Вашего Императорскаго Величества Всемилоствивѣйшее пребываніе въ средѣ Вашего финскаго народа новыхъ силъ этому гласу для усиленія любви и благословенія живущаго и нарождающихся поколѣній, этого мы отъ глубины души желаемъ».

На привѣтствіе рабочихъ Его Величеству благоугодно было выразить сердечную благодарность за высказанныя чувства и Свое удовольствіе быть въ ихъ родномъ городѣ.

Послѣднимъ говорилъ представитель еврейской общины, коему Государь Императоръ выразилъ Свою сердечную благодарность за высказанныя отъ имени еврейской общины

чувства и пожертвованіе, которое Его Величество изволилъ обѣщать передать въ распоряженіе Государыни Императрицы Александры Ѳеодоровны на нужды раненыхъ.

Со станціи Государь Императоръ отбылъ въ открытомъ автомобилѣ съ оберъ-Гофмаршаломъ Генералъ-Адъютантомъ Графомъ Бенкендорфомъ и въ сопровожденіи Свиты въ Успенскій Православный Соборъ. Стоявшіе по пути слѣдованія войска пѣшихъ, конныхъ и артиллерійскихъ частей, учащіяся и населеніе привѣтствовали Государя Императора громкими кликами «ура». Городъ былъ украшенъ флагами, а нѣкоторыя казенныя зданія были убраны гирляндами и задрапированы красною матеріей.

Поднявшись на площадку передъ соборомъ, Его Величество изволилъ пройти по фронту Александровской мужской гимназій и поздороваться съ учащимися, на что послѣдніе отвѣтили дружнымъ «Здравія желаемъ, Ваше Императорское Величество» и громкимъ «ура». Въ соборѣ Государя встрѣтилъ Архіепископъ Финляндскій Сергій съ духовенствомъ; было совершено краткое молебствіе, по окончаніи котораго Владыко благословилъ Его Величество иконой Каневской Божіей Матери. По выходѣ изъ собора Государь Императоръ вновь прослѣдовалъ по фронту гимназистовъ, на правомъ флангѣ которыхъ стояли учащіе во главѣ съ директоромъ гимназій с. с. Бѣлевичемъ.

Изъ православнаго храма Государь прослѣдовалъ въ Николаевскій Лютеранскій Соборъ, гдѣ былъ встрѣченъ при звукахъ органа Архіепископомъ Абоскимъ—Югансономъ, Епископомъ Боргоскимъ—Робергомъ и др. Архіепископъ привѣтствовалъ Государя Императора слѣдующими

словами: «Ваше Императорское Величество. Въ тяжелое время 1812 года поддерживали и оживляли Его Императорское Величество въ Бозѣ почившаго Государя Императора Александра I божественныя слова псалма 90 (ст. 1 и 2):

«Живущій подъ кровомъ Вышняго, подъ сѣнью Всемогущаго покоится, говоритъ Господу: приближице мое и защита моя, Богъ, мой на Котораго я уповаю».

«Да благословитъ Васъ, Ваше Императорское Величество, Господь Богъ».

Въ соборѣ было отслужено молебствіе, по окончаніи котораго Государь Императоръ въ сопровожденіи епископовъ и духовенства изволилъ отбыть изъ собора.

Затѣмъ его Величество посѣтилъ военныя суда, гдѣ роздалъ нижнимъ чинамъ Георгіевскіе кресты и медали и прослѣдовалъ въ крѣпость Свеаборгъ. По прибытіи въ крѣпость Государь посѣтилъ крѣпостной Александро-Невскій Соборъ и обходилъ войска крѣпостнаго гарнизона.

Въ часъ дня въ Императорскомъ поѣздѣ состоялся завтракъ, къ которому были приглашены высшія начальствующія лица морского и гражданскаго вѣдомствъ.

Послѣ завтрака Государь Императоръ совершилъ поѣздку по укрѣпленіямъ, а въ 5 час. дня посѣтилъ раненыхъ и больныхъ воиновъ въ состоящемъ подъ покровительствомъ Государыни Императрицы Александры Ѳеодоровны первомъ временномъ лазаретѣ Императорскаго Финляндскаго Сената въ зданіи Императорскаго Дворца. Здѣсь Государь Императоръ былъ встрѣченъ почетельницей временныхъ лазаретовъ Сената, супругой Генералъ-Губернатора С. И. Зейнъ и комиссіей Сената по организаціи попеченія о раненыхъ

и больныхъ воинахъ во главѣ съ предсѣдателемъ ея, вице-предсѣдателемъ Хозяйственнаго Департамента Сената въ званіи Камергера Высочайшаго Двора д. с. с. Боровитиновымъ. Государь обходилъ раненыхъ воиновъ, милостиво съ ними бесѣдуя. Въ одной изъ залъ Его Императорскому Величеству имѣли счастье представиться: Финляндское Окружное Управление Россійскаго Общества Краснаго Креста и состоящія при немъ организаціи, Финляндскій Попечительный Комитетъ о раненыхъ воинахъ, увольняемыхъ отъ службы, Комитетъ Финляндскаго городского союза помощи раненымъ и больнымъ воинамъ, Финляндское общество попеченія о больныхъ и раненыхъ воинахъ и представители промышленниковъ, отправившихъ на театръ военныхъ дѣйствій лазаретъ. Снявшись въ общей группѣ съ ранеными и начертавъ Свое имя въ книгѣ почетныхъ посѣтителей, Государь Императоръ при кликахъ «ура» отбылъ на пловучій лазаретъ морского вѣдомства «Ариадна». Затѣмъ Государь Императоръ посѣтилъ раненыхъ въ Гельсингфорсской Мариинской Городской больницѣ и въ пятомъ временномъ лазаретѣ Императорскаго Финляндскаго Сената, находящемся въ помѣщеніяхъ Новаго вокзала. Во всѣхъ лазаретахъ Его Величество изволилъ раздавать тяжело раненымъ Георгіевскія медали.

Передъ отбытіемъ изъ Гельсингфорса въ Императорскомъ поѣздѣ состоялся обѣдъ, къ которому были приглашены высшія военныя и гражданскія власти. Въ одиннадцатомъ часу вечера Государь Императоръ отбылъ изъ Гельсингфорса, при громогласныхъ кликахъ «ура» собравшихся на перронѣ передъ Императорскимъ поѣздомъ высшихъ начальствующихъ лицъ военнаго, мор-

ского и гражданскаго вѣдомствъ, другихъ должностныхъ лицъ и большой толпы посторонней публики. Государю Императору благоугодно было подойти къ окну вагона и отвѣчать на привѣтствія собравшихся милостивымъ наклоненіемъ головы.

(«Ф. Газ.»)

## „Ясли“.

### ТОРЖЕСТВО ОСВЯЩЕНІЯ.

Одна радость не приходитъ. Такъ и Гельсингфорскій православный приходъ, уже предвкушая радость близкой встрѣчи Государя Императора, пережилъ радость и другую еще—освященіе «яслей», основанныхъ Гельсингфорскимъ Приходскимъ Попечительствомъ. Собственно говоря, ясли были готовы еще въ концѣ истекшаго года, но не было завѣдующей, которая бы взяла веденіе повседневной работы въ ясляхъ въ свои руки, и потому и самое открытіе этого новаго приходскаго убѣжища для дѣтей по необходимости откладывалось, и послѣдовало, наконецъ, въ воскресенье 23 февраля, въ три часа дня.

Никакихъ нарочитыхъ приглашеній Комитетомъ не разсылалось, была помѣщена только краткая замѣтка о предстоящемъ открытіи яслей въ Финляндской Газетѣ. Но сочувствующіе доброю идеѣ учрежденія русскіе люди поспѣшили придти, чтобы вмѣстѣ съ учредителями помолиться объ успѣхѣхъ благотворительнаго начинанія. Къ назначенному времени въ неособенно большомъ, но всетаки просторномъ помѣщеніи яслей собралось много посѣтителей, съ интересомъ и доброжелательствомъ осматривавшихъ во всѣхъ подробностяхъ ясли, и выразившихъ желаніе чѣмъ можно помочь доброму учрежденію. Почтившая своимъ прибытіемъ торжество предсѣдательница многочисленныхъ благотворительныхъ учрежденій въ Гельсингфорсѣ С. И. Зейнъ передала привѣтъ отъ своего супруга главнаго Начальника Края г. Генералъ Губернатора. Прибыли къ освященію адмиралъ К. А. Небольсинъ съ супругой, вдова адмирала К. О. Развова, Л. А. Троицкая, Э. В. Васильева, М. В. Гертнеръ, Е. В. Смѣлова М. Н. Попова, Е. А. Питкяненъ, конечно члены

Попечительства съ ихъ семействами, и нѣкоторые изъ прихожанъ. Вынесшіи на своихъ плечахъ огромную часть заботы по устроению яслей, предсѣдатель Попечительства генераль-лейтенантъ К. В. Самсоновъ, заслуженно радовался торжеству этого крещенія своего дѣтища. Дѣло создавалось на добровольныя жертвы, безъ всякихъ субсидій, и потому все въ ясляхъ было вдвойнѣ близко устроителямъ: каждый вносилъ что-нибудь для дѣтскаго обихода, кто вещи и жертвы покрупнѣе, кто поменьше, и создавалось убѣжище для дѣтокъ, къ облегченію матерей, ищущихъ работы внѣ дома. Пришлось К. В. Самсонову не только сноситься съ Петроградомъ въ поискахъ Завѣдующей, но самолично и занавѣски выбрать, и приколачивать ихъ, и маленькими платишками для ребятъ озоботиться. Въ такомъ дѣлѣ и не перечесть всего, что испытать и о чемъ хлопотать приходится...

Въ торжествѣ освященія, кромѣ приходскаго причта, любезно принялъ участіе о. прот. Д. В. Троицкій. Съ привѣтствіемъ къ собравшимся обратился о. А. Хотовицкій, прочитавшіи изъ Новаго Завѣта слѣдующіе стихи, относящіеся къ существу нынѣшняго праздника:

## I

«И взявъ дитя, Іисусъ поставилъ его посреди учениковъ и, обнявъ его, сказалъ имъ:

«Кто приметъ одно изъ такихъ дѣтей во имя Мое, тотъ принимаетъ Меня, а кто Меня приметъ, тотъ не Меня принимаетъ, но пославшаго Меня». Марк. 9, 36-37.

## II.

«Приносили къ Нему и младенцевъ, чтобы Онъ прикоснулся къ нимъ; ученики же, видя то, возбраняли имъ.

«Но Іисусъ, подозвавъ ихъ, сказалъ: пустите дѣтей приходить ко Мнѣ и не возбраняйте имъ, ибо такихъ есть царствіе Божіе.

«Истинно говорю вамъ: кто не приметъ царствія Божія какъ дитя, тотъ не войдетъ въ него». Лук. 18, 16-18.

## III.

«Тогда приведены были къ Нему дѣти, чтобы Онъ возложилъ на нихъ руки, и помоллся; ученики же возбраняли имъ. Но Іисусъ сказалъ: пустите дѣтей и не препятствуйте имъ приходить ко Мнѣ, ибо такихъ есть царство небесное. И возложивъ на нихъ руки, пошелъ оттуда». Мѡ. 19, 13-15.

## IV

«Приносили къ Нему дѣтей, чтобы Онъ прикоснулся къ нимъ; ученики же не допускали приносящихъ.

«Увидѣвъ то, Іисусъ вознегодовалъ, и сказалъ имъ: пустите дѣтей приходить ко Мнѣ и не препятствуйте имъ: ибо такихъ есть царствіе Божіе. Истинно говорю вамъ: кто не приметъ царствія Божія какъ дитя, тотъ не войдетъ въ него.

«И обнявъ ихъ, возложилъ руки на нихъ и благословилъ ихъ». Мр. 10, 13-15.

Были возглашены и многолѣтія — устроителямъ, благотворителямъ и всѣмъ сочувствующимъ добрымъ цѣлямъ освященнаго учрежденія. Особо многолѣтіе возглашено было Русскому Приходскому Православному Попечительству, во главѣ съ достойнымъ его предсѣдателемъ.

Послѣ молебствія обратился съ собравшимся гостямъ съ воодушевленной рѣчью К. В. Самсоновъ и высказавъ имъ горячую благодарность отъ имени учрежденія за ихъ добрыя чувства и вниманіе, выразившееся въ ихъ жертвахъ и ихъ присутствіи здѣсь въ этотъ знаменательный день, обрисовалъ въ краткихъ словахъ побужденія, по которымъ приходъ, въ лицѣ своего Попечительства, устроилъ ясли, назначеніе этого учрежденія, и просилъ и nadalѣе не оставлять своей заботой и попеченіемъ этого дѣтскаго убѣжища, начинающаго, дастъ Богъ, рядъ и другихъ благотворительныхъ приходскихъ учреждений.

Всѣ гости откликнулись на нужды учрежденія своими подарками: блюдо быстро наполнилось монетами разныхъ достоинствъ. Въ ближайшемъ № мы стараемся дать вѣдомость вообще всѣмъ поступленіямъ въ пользу яслей, какъ деньгами, такъ и подарками, и восполнимъ настоящую замѣтку подробностями, какія сейчасъ пришлось по краткости замѣтки опустить.

Итакъ: въ добрый часъ! Отъ всей души привѣтствуемъ нашъ приходъ съ славнымъ и добрымъ дѣтищемъ. Пусть общая любовь и забота прихожанъ пригрѣветъ его и воспитаетъ, чтобы учрежденіе это не оскудѣвало въ покровителяхъ и безъ конца источало вокругъ себя тѣ лучи тепла и добра, для которыхъ оно само зажжено.

Всѣмъ—кто помогъ этому дѣлу, кто помогаетъ ему, и кто еще придетъ на

помощь ему, — Господь да воздастъ Своими щедротами!

Помощь можно оказать всѣмъ: совѣтомъ, деньгами, вещами, продуктами, бѣльемъ, и т. д.

Присылайте старья куклы, книжки съ картинками, дѣтскія игры.

Адресъ: Сернесъ, уг. Восточнаго Шоссе и 3 линіи. Во дворѣ. Имя завѣдующей; Александра Осиповна Иванова. Казначей: А. И. Матросовъ, 8 Запад. Набережная.

## ДОБРОЕ УЧРЕЖДЕНІЕ.

Чѣмъ ближе знакомишься съ Гельсингфорсомъ, тѣмъ больше чувствуешь, что русскому человѣку здѣсь вовсе не такъ сиротливо, какъ казалось бы съ перваго раза. Какую область ни возьмите, вы хотя что-нибудь положительное здѣсь въ смыслѣ русскаго разрѣшенія той или иной стороны общественной жизни найдете.

Иные пріѣзжаютъ сюда съ предубѣжденіемъ, — у нихъ заранѣе готово: «ничего здѣсь не найдешь хорошаго»; — много ли отъ нихъ пользы дѣло строительства русскаго, общественнаго получить? Разумѣется, никакой. Съ первыхъ же шаговъ человѣкъ настраивается на отлетъ: стоитъ ли, дескать, тратить энергію, время, мозги, средства на работу?..

И если, однако дѣло растетъ, то благодаря тому, что не всѣ «гастролерно» проживаютъ здѣсь, а многіе вею свою опытность, и силы, и сердце отдають на то, чтобы усовершенить хотя отчасти дорожную имъ и сродную ихъ въ душѣ и влеченіямъ сторону.

Школьныя проблемы — однѣ изъ труднѣйшихъ. При разности, въ смыслѣ матеріальнаго достатка, интеллекта, соціального положенія и пр., русскаго общества въ Гельсингфорсѣ, эти трудности становятся здѣсь почти непреодолимыми. Но бодрое русское чувство уже зажгло въ Гельсингфорсѣ немало русскихъ просвѣтительныхъ маяковъ — Начальное училище, Высшее начальное училище, Бобривковская школа, Маріинская Гимназія Александровская Гимназія и др.

Предо мною изящныя и аккуратныя брошюры «Первое Ремесленное Русское женское Училище въ Финляндіи, учрежденное Е. Б. Смѣловой. Гельсингфорсъ, Манежная улица 7. Отчетъ за 1912—1913—14 учебные годы. I и II годы существованія Училища».

Просмотрѣлъ ихъ и порадовался, — какъ много можетъ сдѣлать энергія убѣжденнаго человѣка даже при мало благоприятныхъ условіяхъ.

Глубоко сожалѣю, что по краткости этой замѣтки не могу подробно остановиться на работѣ этого учрежденія, ея учредительницы, Е. Б. Смѣловой, помощницы ея, Л. М. Смирновой и др. Богъ имъ въ помощь!

Недавно мнѣ привелось побывать въ этомъ училищѣ и я убѣжденъ, что если бы кто-либо, кого такія учрежденія интересуютъ, далъ себѣ трудъ заглянуть туда, познакомиться съ инициаторшей дѣла и ея симпатичными помощницами, посмотрѣть работы воспитанницъ, приглядѣться къ распорядку и характеру занятій, тотъ несомнѣнно не отказалъ бы въ самомъ искреннемъ и дѣятельномъ сочувствіи этому доброму русскому учрежденію, заслуживающему общественной поддержки.

О прореденномъ въ гостепріимныхъ стѣнахъ этого добраго учрежденія времени я храню самыя отрадныя воспоминанія.

А. Х.

## О С А Н Н А !

Къ празднику входа Господня въ Іерусалимъ.

*О, какъ народъ Его встрѣчалъ,*

*„Осанна!“ радостно кричалъ,*

*И въ крикъ томъ восторгъ звучалъ:*

*„Благословенъ грядый! Осанна!“*

*И славенъ былъ тотъ часъ, великъ,*

*И чей умолкнулъ бы языкъ?*

*Казалось, вѣчно будетъ кликъ*

*Звучать могуче, непрестанно...*

*Но не прочтенъ ли былъ Христомъ*

*Уже тогда въ привѣтъ томъ*

*Голгофскій путь съ его крестомъ,—*

*Стезя мучительныхъ страданій?*

*И не была-ль Его слеза,*

*Что оросила вдругъ глаза,*

*Слезой въ преддверіи терзаній?*

*О, родъ лодской, коварный родъ!*

*Ужель тобою преданъ Тотъ,*

*Кому сей часъ народъ несетъ*

*Привѣтъ торжественный „Осанна“!*

*Звени, позорное „распни“,*

*Въ ушахъ предателей, звени,*

*И совѣсть черную казни*

*Безжалостно и непрестанно!*

А. Х.

## Церковный справочникъ.

### РОСПИСАНІЕ БОГОСЛУЖЕНІЙ на Страстной Седмицѣ: СЛУЖБЫ ВЪ СОБОРѢ.

**Понедѣльникъ:** литургія Преждеосвященныхъ даровъ въ 10 часовъ утра, вечеромъ великое повечеріе съ утреней въ 6 часовъ.

**Вторникъ:** литургія Преждеосвященныхъ даровъ въ 10 часовъ утра, вечеромъ великое повечеріе съ утреней въ 6 часовъ.

**Среда:** литургія Преждеосвященныхъ Даровъ въ 10 часовъ утра, по окончаніи молитва предъ исповѣдью, начало исповѣди съ 4 часовъ вечера; въ 6 часовъ утреня.

**Четвергъ:** литургія въ 8 часовъ утра.

**Службы въ соборѣ и Троицкой церкви:**

**Четвергъ,** утреня съ чтеніемъ 12 Евангелій въ 6 часовъ вечера.

**Пятница:** Царскіе часы въ 10 часовъ утра, выносъ Плащаницы въ 2 часа пополудни; исповѣдь съ

5—7 ч., въ 7 часовъ вечера утреня съ обнесеніемъ Плащаницы (только въ соборѣ.)

**Суббота:** утреня (только въ Троицкой церкви) въ 8 часовъ утра, въ 10 часовъ литургія (въ обѣихъ церквахъ).

### ПАСХАЛЬНЫЯ СЛУЖБЫ:

Пасхальная полунощница въ 11½ часовъ ночи, заутреня ровно въ 12 часовъ ночи и послѣ нея литургія (только въ соборѣ), вечеромъ вечерня въ 5 часовъ вечера.

**Понедѣльникъ:** утреня въ 9 часовъ утра, и по окончаніи ея литургія; вечеромъ вечерня въ 5 часовъ.

**Вторникъ:** утреня въ 9 часовъ утра и литургія; вечеромъ всенощное бдѣніе съ величаніемъ празднику (въ обѣихъ церквахъ).

**Среда:** Благовѣщеніе Пресв. Богородицы, въ 10 часовъ утра Божественная литургія (въ обѣихъ церквахъ).

Редакторъ-издатель, протоіерей А. А. Хотовицкій.

## Торговый Домъ „А. К. САВИНЪ“

Телеф. 204.—Андреевская ул. 4.—Телеф. 7120

ГЕЛЬСИНГФОРСЪ.

**Настоящій Китайскій отборный чай.**

Сахаръ русскій и финскій. Кофе разныхъ сортовъ. Какао.

**ОПТОМЪ И ВЪ РОЗНИЦУ.**

## Русскій Книжный и Писчебум. Магазинъ

БИБЛИОТЕКИ-ЧИТАЛЬНИ

3. Генриховская 10 — Телефонъ 1750.

Дѣтскія книги, открытыя письма, календари, кустарн. издѣлія, письменныя принадлежности.—Приним. подписка на всѣ русскія період. изданія и книги.

## РУССКАЯ

Столовая, Чайная и Кофейная

## ЗОЛОТОЙ ЯКОРЬ

Съ билліарднымъ заломъ.

На углу Уитонской и Магазиной № 1 Тел. № 100-50

ОБЪДЫ отпускаются и на домъ.

КУХНЯ ПОДЪ ЛИЧНЫМЪ НАБЛЮДЕНІЕМЪ.

Съ почтеніемъ С. А. ПЕТРОВЪ.

# Книжная торговля В. Корзова

Гельсингфорсь, Унионская ул., № 15.

НА СКЛАДЪ ИМЪЮТСЯ ПОСТОЯННО:

Иконы: Серебряныя, апліке и гравированныя.  
Кіоты: Орѣховыя, дубовыя и золоченыя.  
Крестики: Золотыя, серебряныя и мѣдныя.  
Вѣнчальная свѣчи.  
Лампады, подстановочки и стаканчики.

## Всегда огромный выбор!

И. Аркадьевъ.

I. Яичная, фруктовая и гастрономическая торговля.

Сѣверная Эспланадная ул. 13, Тел. 17-13.

II. Яичная, гастрономическая и дичная торговля.

Старый пассажъ 86—88. Телеф. 25-11

III. Оптовый складъ.

Западная набережная 14, Телеф. 35-11.

## С. КУТИНЪ.

Фруктовая, деликатесная и зеленная торговля  
ОПТОМЪ и ВЪ РОЗНИЦУ.

Торговый корпусъ №№ 92—94.

Телеф. 23-51.

## Фирма Е. БАРКОВЪ

г. Гельсингфорсь - Симонская д. № 12 - Телефонъ 600  
основ. въ 1862 г.

Оптовый складъ для вывоза въ Америку разн. негодн. резины, какъ напр., стар. галошъ и пр.  
Покупка и продажа стараго желѣза, металловъ, порожн. бочекъ и т. п.

## А. Ф. Андреевъ.

Кондитерская Пекарня. Эспланадная 7. Колоніальная Гастрономич. Телеф. 35-86. Телеф. 4-79.

КЪ ВЕЛИКОМУ ПОСТУ

получены самыя лучшія колоніальные товары.

П Е К А Р Н Я

изготавливаетъ всевозможныя кондитерскіе заказы.

Торговля оптовая и розничная.

## В. Д. ЛУГАСЪ

Новый пассажъ № 50. Телеф. 19-98.

Западная Набережная № 14.

## ОПТОВАЯ и РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВЛЯ

молочными продуктами.

**СЫРЪ** разныхъ сортовъ, =

**МАСЛА** сливочное и кухонное,

= **Свѣжія яйца**, =

**ОГУРЦЫ Штурма**,

**Творогъ, Сметана и др.**

**ПРЕВОСХОДНОЕ КАЧЕСТВО.**

## С. И. АЛАДИНЪ.

Гельсингфорсь, Софійская 1.

Телеф. 36 04.

Адресъ для телеграммъ: «АЛАДИНЪ».

## ОПТОВАЯ

**фруктовая и зеленная торговля.**

— Большой выборъ —

## В. И. ФЕДОСЪЕВЪ

Лучшій Русскій Колоніальный ~ ~

~ ~ ~ ~ ~ Магазинъ въ Телѣ.



Рунебергская 60 -:- Телефонъ 15 09.

Мука, чай, сахаръ, кофе, масло и пр.

Отборные сорта — Полный вѣсъ — Дешевизна!

## АКСЕЛЬ ЛИЛЬЕФОРСЪ ФАБРИКА

РЕКОМЕНДУЕТЪ СВОИ

 гастрономическіе товары. 

Спеціальность! ||=====|| Спеціальность!

колбасныя издѣлія.

**Магазины:** Эгерская ул. 6 В., тел. 892

Закрытый рынокъ, тел. 22 32.

Сандвикенъ рынокъ тел. 42 11.

Теле, Музейная ул. 10, тел. 84 82.

Типографія и переплетная М. оршкова

Унионская 41 -:- Телефонъ 76 97.

Срочныя работы исполняются въ 24 часа

Для визитн. карточекъ рекоменд. модный шрифтъ: **ВИЗИТЪ**

# Н. И. МАТРОСОВЪ.

Колоніальный магазинъ

Уніонская ул., 26.

Къ услугамъ покупателей самые лучшіе и въ огромномъ выборѣ

Сущ. съ 1881 г.

КОЛОНИАЛЬНЫЕ ТОВАРЫ.

Телефонъ 278.

## БРАТЯ МАТРОСОВЫ

Владѣлецъ А. И. Матросовъ.

РОЗНИЧНАЯ и ОПТОВАЯ

**МУЧНАЯ и КОЛОНИАЛЬНАЯ ТОРГОЛЯ.**

Свѣчи, мыло, кофе, чай, лучшее лампадное и  
подсолнечное масло и пр.

**8 ЗАПАДНАЯ НАБЕРЕЖНАЯ 8**

Уголь Южной Магазиной улицы.

— ТЕЛЕФОНЪ 34. —

Умѣренность въ цѣнахъ — Доброкачественность  
въ товарѣ. — Добросовѣстность въ исполненіи.

## Торговый Домъ

**Н. М. ШОШКОВЪ съ племян. и К<sup>о</sup>.**

— ГЕЛЬСИНГФОРСЪ —

**= 7 С.-ЭСПЛАДНАЯ 7 =**

**ЭКСПОРТЪ ЯИЦЪ**

Молочные продукты, Огородныя овощи.

ТОРГОВЛЯ

ОПТОМЪ и въ розницу.

Телеф.: 20—47.

52—43.

## Акціонерное Общество ГАНЗА.

**Уніонская 26**

(Казенный домъ).

Масло, Сыръ, Яйца, Медъ, Сметана.

**Свѣжесть! — Выборъ! — Качество!**

ОПТОМЪ и ВЪ РОЗНИЦУ.

## С. А. БАЛДАУФЪ.

ИЗЫСКАННЫЙ ГАСТРОНОМИЧЕСКІЙ  
магазинъ въ Гельсингфорсѣ.

Икра, Красная рыба, Колбасныя издѣлія,  
и проч.

Главный магазинъ: ЭСПЛАДНАЯ 2, Телефонъ 16 70.

Отдѣленія: Закрытый рынокъ 81, тел. 3372.

Андреевская ул. 13, тел. 60 60.

Табачная фабрика въ Гельсингфорсѣ

☞ **„ФЕННІЯ“** ☞

рекомендуетъ свои изъ наилучшаго отборнаго табаку изготовленныя  
издѣлія, папирасы и табакъ.

**Требуйте всюду! :- Прекрасный подарокъ къ Пасхѣ  
нашимъ Героямъ-Воинамъ!**

## В. СУРОЪГИНЪ. ФРУКТОВАЯ ТОРГОВЛЯ

Спеціальная

Спеціальная

ОПТОМЪ и ВЪ РОЗНИЦУ



1) **Главный магазинъ и складъ**

Уніонская ул. 21, Телеф. 49—18.

2) Михайловская ул.  
№ 9.  
Телеф. 97—26.



Старый Пассажъ  
№№ 96—98—100.  
Телеф. 17—58.